

# Chasse aux trésors

## Schatzsuche

## Treasure hunt

Grand bisse de Vex : Veysonnaz - Planchouet



**Bienvenue à la chasse aux trésors !**

### Ta mission

Trouve toutes les boîtes dispersées sur le parcours.

Ouvre-les et recherche les réponses.

Referme ensuite la boîte avec son « trésor », pour que tous puissent en profiter ! Merci d'avance pour tous les enfants !

### Réponds aux questions

p. 2-3

Les panneaux indices dans les boîtes te permettent de retrouver le bon animal !

### Résous l'énigme p. 3

Le soleil présent dans chaque boîte te donne une lettre qui te permettra de répondre à la question.

### Dessin p. 4

### Le parcours

Grand Bisse de Vex

Départ : devant Veysonnaz Tourisme, place de la télécabine. Prendre le bisse direction Planchouet

Temps : environ 2h00 jusqu'à Planchouet.



**Willkommen auf die Schatzsuche!**

### Deine Mission

Finde alle Schachteln, die auf der gesamten Strecke versteckt sind. Öffne die Schachteln und suche die Informationen die du brauchst, um die Fragen zu beantworten. Mach dann die Schachteln mit seinem „Schatz“ zu, damit alle was davon haben. Im Voraus danke für alle Kinder die auch mitmachen möchten!

### Beantworte die Fragen

S. 2-3

Anhand der Hinweistafeln in den Schachteln kannst du das richtige Tier finden!

### Löse das Rätsel S. 3

Die Sonne in jeder Kiste gibt dir einen Buchstaben, mit dem du die Frage beantworten kannst.

### Zeichnung S. 4

### Die Strecke

Grand Bisse de Vex

Start : vor Veysonnaz Tourisme, Gondelbahnplatz. Nehmen Sie die Suone Richtung Planchouet.

Zeit : ca. 2 Std bis Planchouet



**Welcome to the treasure hunt!**

### Your mission

Find all the boxes hidden along the way.

Open the boxes and find the information you'll need to answer the questions.

Next, close the box again with its "treasure" for the next person to use. Thank you in advanced to all the children!

### Answer the questions

p. 2-3

The clues in the boxes can help you find the correct animal !

### Solve the Riddle p. 3

The sun which you find in each box gives you one letter to the answer to the question.

### Drawing S. 4

### The course

Grand Bisse de Vex

Departing: in front of Veysonnaz Tourisme beside the cable car. Take the "bisette" towards Planchouet.

Time: about 2 h. to Planchouet

**Barloukette** la marmotte est inconsolable, son jeu préféré a disparu. Mais ce matin, comme par magie, il était de retour, posé devant l'entrée de son terrier. Ses voisines les marmottes ont vu passer l'animal mais elles ont la mémoire courte et ne se souviennent pas de tout. Peux-tu récolter tous les indices et retrouver l'animal afin que Barloukette puisse lui dire merci ?

**Barloukette**, das Murmeltier ist untröstlich, ihr Lieblingsspiel ist verschwunden. Heute Morgen ist es aber wie durch Zauberei wieder aufgetaucht, denn jemand hat es vor den Eingang ihres Baus gelegt. Die Murmeltiere in der Nachbarschaft haben das Tier zwar vorbeigehen sehen, sie haben aber ein schlechtes Gedächtnis und können sich nicht mehr an alles erinnern. Kannst du alle Hinweise zusammentragen und das Tier finden, damit sich Barloukette bei ihm bedanken kann?

**Barloukette** the marmot was heartbroken; her favourite game had disappeared. But this morning, just like magic, it reappeared, placed just in front of her burrow. Her marmot neighbours saw the culprit, but they have such short memories that they don't remember everything. Can you gather all the clues and find out who the mystery animal is so that Barloukette can thank him?





Reporte les lettres trouvées dans le soleil ci-dessous.

As-tu découvert le jeu que Barloukette a retrouvé ?

Trage die Buchstaben, die du gefunden hast, in die Sonne unten ein.

Hast du das Spiel entdeckt, das Barloukette wiedergefunden hat?

Copy the letters found in the sun below.

Have you discovered the game that Barloukette found ?




### Dessin

Dessine ton animal préféré ci-dessous.



### Zeichnung

Zeichne dein Lieblingstier.



### Drawing

Draw your favourite animal below.

--

### Tes coordonnées :

Voilà, tu es arrivé(e) au terme de l'aventure. Tu n'as plus qu'à noter tes coordonnées ci-dessous, pour le tirage au sort final et retourner le tout à Veysonnaz Tourisme.

### Deine Personalien:

Du bist am Ende dieses Abenteuers angelangt. Dann bleibt dir nur noch deine persönlichen Daten hier unten für die Schlussverlosung aufzuschreiben, und an Veysonnaz Tourismus zurück zu geben.

### Your address:

You have reached the end of your adventure. All that is left to do is to fill in your address below for the final draw and hand it in to Veysonnaz Tourismus.

Prénom   Vorname   First name	
Nom   Name   Family name	
Adresse   Address	
NPA   PLZ   Post code	
Ville   Stadt   City	
Pays   Land   Country	
Email	

**Merci pour ta participation et à bientôt !**

**Danke fürs Mitmachen und bis bald!**

**Thank you for taking part and see you soon!**

Veysonnaz Tourisme - Route de Magrappé 42 - 1993 Veysonnaz  
+41 27 207 10 53 - [info@veysonnaz.ch](mailto:info@veysonnaz.ch) - [www.veysonnaz.ch](http://www.veysonnaz.ch)